

Together for humanity
Ensemble pour l'humanité
Juntos por la humanidad
معاً من أجل الإنسانية



Перевод подготовлен
Лингвистическим центром
Российского Красного Креста

30IC/07/R2

**Оригинал: на английском языке
Резолюция принята**

**30-я МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
КРАСНОГО КРЕСТА И КРАСНОГО ПОЛУМЕСЯЦА**

г. Женева, Швейцария, 26–30 ноября 2007 года

РЕЗОЛЮЦИЯ 2

**ОСОБЫЙ ХАРАКТЕР
ДВИЖЕНИЯ КРАСНОГО КРЕСТА И КРАСНОГО ПОЛУМЕСЯЦА
В ДЕЙСТВИИ И ПАРТНЕРСТВЕ
И ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ РОЛЬ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОБЩЕСТВ В РАБОТЕ
ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ В ГУМАНИТАРНОЙ СФЕРЕ**

Международная конференция,

признавая, что прочные партнерские отношения между государствами, компонентами Движения Красного Креста и Красного Полумесяца (Движение) и другими участниками гуманитарной деятельности, такими как международные организации, неправительственные организации и гражданское общество, необходимы для эффективного удовлетворения потребностей уязвимых людей во всем мире в духе лозунга Конференции «Вместе во имя гуманности»;

признавая разницу между мандатами различных компонентов Движения;

памятуя об основополагающем принципе независимости Движения, а также о статьях 2.3, 3 и 4.3 Устава Движения, согласно которым вспомогательная роль Обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (Национальных Обществ) в работе государственных органов в гуманитарной сфере признается всеми правительствами;

ссылаясь на статьи 24, 26 и 27 Женевской конвенции об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях от 12 августа 1949 года, статьи 24 и 25 Женевской конвенции об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море от 12 августа 1949 года, а также на статью 63 Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

отмечая резолюцию Генеральной Ассамблеи ООН (A/RES/49/2 от 27 октября 1994 года), в которой указано, что вспомогательная роль Национальных Обществ в работе государственных органов в гуманитарной сфере признается соответствующими правительствами на основании Женевских конвенций от 12 августа 1949 года;

памятуя о Повестке дня для гуманитарной деятельности, принятой на 28-й Международной конференции, в которой государства, признавая важность независимой и вспомогательной роли Национальных Обществ, пришли к согласию, в частности, о том, чтобы договориться со своими соответствующими Национальными Обществами о четком определении ролей и обязанностей в деятельности по снижению риска и управлению стихийными бедствиями, а также в сфере общественного здравоохранения, развития и социальной деятельности;

ссылаясь на Резолюцию 1 28-й Международной конференции, в которой приветствуется исследование, проведенное Международной Федерацией на тему «Вспомогательная роль Национальных Обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в работе государственных органов в гуманитарной сфере», содержащее концепцию «Характеристики сбалансированных отношений», и отмечая работу, проведенную Международной Федерацией в консультации с МККК в соответствии с этой резолюцией;

признавая, что сотрудничество и диалог Национальных Обществ с их соответствующими правительствами включает ключевую роль и обязанности Национальных Обществ в области продвижения, распространения и реализации международного гуманитарного права;

признавая, что Национальные Общества являются надежным партнером для

национальных и местных органов государственной власти и **оказывают поддержку, опираясь на разнообразие** своей базы волонтеров и уникальную способность мобилизовать человеческие и материальные ресурсы на уровне сообществ;

с удовлетворением отмечая, что Совет делегатов в своей резолюции 3 от 2007 года одобрил концепцию инструментария для использования Национальными Обществами при заключении партнерских соглашений, **включая партнерства, предполагающие вспомогательную роль Национальных Обществ**;

подтверждая обязательство всех компонентов Движения всегда действовать в соответствии с основополагающими принципами, Уставом Движения и правилами, регулирующими использование эмблем, и в полной мере учитывать соответствующие политики Движения;

признавая, что автономия Национальных Обществ и их приверженность нейтральности и беспристрастности помощи **являются наилучшим основанием** для завоевания всеобщего доверия, необходимого для того, чтобы иметь доступ к нуждающимся;

ссылаясь на пункт 4 статьи 2 Устава и Правил процедуры Международного Движения Красного Креста и Красного Полумесяца, принятых на 25-й Международной конференции Красного Креста в Женеве в 1986 году с поправками, внесенными в 1995 и 2006 годах, который гласит: «Государства должны всегда уважать соблюдение всеми компонентами Движения основополагающих принципов»,

1) *подтверждает*, что основная ответственность за оказание гуманитарной помощи уязвимым лицам на их соответствующих территориях лежит на государствах и на соответствующих государственных органах и что основная задача Национальных Обществ как помощников государственных органов в гуманитарной сфере заключается в том, чтобы дополнять деятельность государственных органов в выполнении этой обязанности;

2) *призывает* Национальные Общества и соответствующие государственные органы власти укреплять сбалансированные отношения с четкими и взаимными обязанностями, поддерживая и укрепляя постоянный диалог на всех уровнях в рамках согласованной структуры гуманитарной деятельности;

3) *признает*, что государственные органы и Национальные Общества в качестве вспомогательных организаций действуют в особом и исключительном партнерстве, которое предполагает взаимные обязательства и преимущества и основано на международном и национальном законодательстве, в рамках которого национальные государственные органы и Национальное Общество договариваются о том, в каких сферах деятельности Национальное Общество дополняет или заменяет услуги, предоставляемые государством в гуманитарной сфере; Национальное Общество должно иметь возможность постоянно оказывать гуманитарную помощь в соответствии с основополагающими принципами, в частности, с принципом нейтральности и независимости, а также с другими своими обязательствами по Уставу Международного Движения Красного Креста и Красного Полумесяца, согласованными государствами на Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца;

4) ^{301C/07/R2} *подчеркивает*, что:

(а) Национальные Общества как помощники государственных органов в гуманитарной сфере обязаны серьезно рассматривать любую просьбу от своих государственных органов относительно проведения гуманитарной деятельности в рамках их мандата;

(б) государства должны воздерживаться от просьб к Национальным Обществам об осуществлении деятельности, противоречащей основополагающим принципам или Уставу Движения Красного Креста и Красного Полумесяца или его миссии; что Национальные Общества обязаны отклонить любой запрос о такого рода деятельности и **настаивать на уважении государственных органами** такого рода решений Национальных Обществ;

5) *предлагает* Национальным Обществам и правительствам уточнить и утвердить сферы, в которых Национальные Общества как вспомогательные организации сотрудничают на всех уровнях с органами государственной власти;

6) *подчеркивает*, что Национальное Общество, признавая, что его персонал и имущество предоставляются медицинским службам вооруженных сил государства в соответствии со статьей 26 Первой Женевской конвенции 1949 года и, следовательно, подчиняются военным законам и правилам, должно соблюдать основополагающие Принципы, включая принцип нейтральности, и в любое время сохранять свою автономию и свое четкое отличие от военных и других государственных органов;

7) *предлагает* Международной Федерации и МККК, в консультации с государствами и Национальными Обществами, предоставить имеющиеся материалы и продолжить разработку соответствующих информационных материалов для Национальных Обществ, органов государственной власти и других заинтересованных сторон, включая руководства, юридические консультации и примеры передового опыта, в поддержку партнерства между Национальными Обществами и органами государственной власти в гуманитарной сфере.